



## Friday, 7th July

8:30 – 9:15	Registration
9:15 – 9:30	Welcome and opening of the conference
9:30 – 10:30	<b>Keynote presentation</b>  Embracing LangOps: Mandatory in the Generative AI Era <i>Jochen Hummel, CEO Coreon</i>
10:30 – 11:00	<b>Sponsor's/keynote presentation</b>  sTMS Cloud – a Boutique Translation Project Management System by Mitra Translations <i>Dilyana Ilieva, CEO, Mitra Translations and Mina Ilieva, Managing Director, Mitra Translations</i>
11:00 – 11:30	Coffee break
11:30 – 13:00	<b>Long presentations session 1: Machine translation</b>  Gender Bias in Machine Translation: a statistical evaluation of Google Translate and DeepL for English, Italian and German <i>Argentina Rescigno and Johanna Monti</i>  The Use of Translation Technologies and Translators' Technological Competence in Saudi Arabia: Taking Stock of the Past Seven Years <i>Abdelalah Alsolami, Maria Fernandez-Parra and Jun Yan</i>  An exploration of risk in the use of MT in healthcare settings with abbreviations as a use case <i>Eleanor Taylor-Stilgoe, Constantin Orăsan and Félix do Carmo</i>
13:00 – 15:00	<b>Lunch break</b>
15:00 – 15:45	<b>Sponsor's/keynote presentation</b>

	<p>The Importance is Data Anonymization to Build Ethical AI <i>Manuel Herranz, CEO, Pangeanic</i></p>
15:45 – 16:25	<p><b>Short presentations session 1: Machine translation</b></p> <p>Translations and Open Science: Exploring how translation technologies can support multilingualism in scholarly communication, <i>Susanna Fiorini, Arda Tezcan, Tom Vanallemeersch, Sara Szoc, Kristin Migdisi, Laurens Meeus and Lieve Macken</i></p> <p>Current evidence of post-editing: differences between post-edited neural machine translation output and human translation revealed through human evaluation <i>Michael Farrell</i></p>
16:25 – 16:50	<p><b>Coffee break</b></p>
16:50 – 17:50	<p><b>Long presentations session 2: Interpreting and respeaking</b></p> <p>Effective Editing in Respeaking: Unveiling Uniquely Human Skills in Live Speech-to-Text Transformation <i>Tomasz Korybski and Elena Davitti</i></p> <p>InterpreTutor: Using Large Language Models for Interpreter Assessment, <i>Cihan Ünlü</i></p>

## Saturday, 8th July

9:30 – 10:30	<p><b>Keynote presentation</b></p> <p>GenAI: the next step in the evolution of translation? <i>Constantin Orasan, University of Surrey, UK</i></p>
10:30 – 11:00	<p><b>Long presentations session 2: ChatGPT</b></p> <p>Google Translate vs. ChatGPT: Can non-language professionals trust them for specialized translation? <i>Lucía Sanz-Valdivieso and Belén López-Arroyo</i></p>
11:00 – 11:30	<p><b>Coffee break</b></p>
11:30 – 12:00	<p><b>Sponsor's/keynote presentation</b></p> <p>Smart concordance search on EU terminology integrated into Trados Studio – the Juremy Web Plugin <i>Tímea Palotai-Torzsás, Co-Founder of Juremy.com</i></p>

12:00 – 13:00	<p><b>Short presentations session 2: ChatGPT and translation</b></p> <p>Preliminary evaluation of ChatGPT as a machine translation engine and as an automatic post-editor of raw machine translation output from other machine translation engines <i>Michael Farrell</i></p> <p>Leveraging ChatGPT and Multilingual Knowledge Graph for Automatic Post-Editing <i>Min Zhang, Xiaofeng Zhao, Zhao Yanqing, Hao Yang, Xiaosong Qiao, Junhao Zhu, Wenbing Ma, Su Chang, Yilun Liu, Yinglu Li, Minghan Wang, Song Peng, Shimin Tao and Yanfei Jiang</i></p> <p>The Proper Place of Men and Machines – Updated <i>Elliott Macklovitch</i></p>
13:00 – 15:00	<b>Lunch break</b>
15:00 – 16:00	<p><b>Keynote presentation</b></p> <p>Towards Responsible Machine Translation with Quality Estimation <i>Tharindu Ranasinghe, Aston University, UK</i></p>
16:00 – 16:30	<p><b>Long presentations session 3: Machine translation</b></p> <p>Automatic detection of omission in comparative literary translation <i>Amal Haddad Haddad</i></p>
16:30 – 16:50	<b>Coffee break</b>
16:50 – 18:10	<p><b>Short presentations session 3: Interpreting</b></p> <p>Comparing Interface Designs to Improve RSI platforms: In-sights from an Experimental Study <i>Muhammad Ahmed Saeed, Eloy Rodríguez González, Tomasz Korybski, Elena Davitti and Sabine Braun</i></p> <p>A new CAI-tool for RSI Interpreters' Training: a pilot study <i>Valentina Baselli</i></p> <p>Introducing Speech Recognition in Non-live Subtitling to Enhance the Subtitler Experience (SUBX) <i>Zeljko Radic, Sabine Braun and Elena Davitt</i></p> <p>Towards a decentralize solution for copyrights management in audiovisual translation and media accessibility <i>Iris Serrat-Roozen and Estella Oncins</i></p>

## Sunday, 9th July

9:30 – 10:30	<b>Keynote presentation</b>  Live speech-to-text and machine translation tool for 24 languages – increasing accessibility of parliamentary debates <i>Marcin Feder, Head of the Speech-to-text Unit in DG TRAD</i>
10:30 – 11:00	<b>Demo booster session + demos</b>  Developing a Customisable Subtitling Tool Based on Academic Research and User Needs <i>Zeljko Radic</i>  A pedagogical platform for spoken post-editing (PE): the integration of speech input into COPECO <i>Jeevanthi Liyanapathirana, Pierrette Bouillon and Jonathan Mutal</i>  National Language Technology Platform (NLTP): The Final Stage <i>Artūrs Vasiļevskis, Jānis Ziediņš, Marko Tadić, Željka Motika, Mark Fishel, Bjarni Barkarson, Claudia Borg, Keith Aquilina and Donatienne Spiteri</i>
11:00 – 11:30	<b>Coffee break</b>
11:30 – 13:00	<b>Long presentations session 4: Machine translation</b>  Syntactic Quality Measurement in Machine Translation with Interlinguas <i>Alessandro Maisto and Javier Olive</i>  Analysis and evaluation of ChatGPT-induced HCI shifts in the digitalised translation process <i>Pilar Sánchez-Gijón and Leire Palenzuela-Badiola</i>  Language complexity in human and machine translation: a preliminary study <i>Gabor Recski and Fanni Kadar</i>
13:00 – 15:00	<b>Lunch break</b>
15:00 – 16:20	<b>User papers and short presentations session 4: Machine translation</b>  Human Evaluation for Translation Quality of ChatGPT: A Preliminary Study <i>Zhao Yanqing, Min Zhang, Xiaoyu Chen, Yadong Deng, Aiju Geng, Limin Liu, Xiaoqin Liu, Wei Li, Yanfei Jiang, Hao Yang, Yu Han, shimin tao, Xiaochun Li, Ma Miaomiao, Zhaodi Zhang and Xie Ning</i>  Comparing MTQE Scores with Fuzzy Match Percentages from CAT Tools <i>Elena Murgolo</i>  Are post-edited features really universal? <i>Lise Volkart and Pierrette Bouillon</i>

	Behind the scenes: Freelance Translators Use of Machine Translation in the Medical Field <i>Magali Vidrequin</i>
16:30 – 16:50	<b>Coffee break</b>
16:50 – 17:30	<b>Short presentations session 5: Low resource languages</b>  Workbench for Post-editing of Translations from English to Dravidian Languages <i>Sobha Lalitha Devi, Pattabhi R K Rao and Vijay Sundar Ra</i>  Processing English Verb Phrase Ellipsis for Conversational English-Hindi Machine Translation <i>Aniruddha Deshpande and Dipti Sharma</i>  Lost in Innu-Aimun Translation – Re-defining NMT for Indigenous Interpreters and Translators Needs <i>Antoine Cadotte, Anne-Christina Thernish and Fatiha Sada</i>
17:30 – 17:45	<b>Closing of the conference</b>